



2023

19

Každý občan, sportovec i hasič čte

# TEMELÍNSKÝ HLÁSIČ



KALIŠTĚ · KOČÍN · LHOTA POD HORAMI · LITORADLICE · PLÁŇOVY  
SEDLÉC · SHON · TEMELÍN · ZÁLUŽÍ · ZVĚRKOVICE

*foto Vasil Seglyanyk*

## TEMELÍNSKÁ POMOC UKRAJINĚ



KTERAK JSME NAVAZOVALI PŘESHRAŇIČNÍ PARTNERSTVÍ

DEN PROTI ÚLOŽIŠTI NA JANOCHU

SLOVO STAROSTY

KALIŠTĚ SI HRAJE

RYBÁŘSKÉ ZÁVODY

HASIČI

125 LET TRATĚ

KRUHÁČ

STALO SE

Temelínská výprava před  
Pylypetským úřadem  
(starosta Vitalij vpravo)

## ÚVODNÍ SLOVO STAROSTY OBCE

Vážení spoluobčané,  
kalendářní rok se nám přehoupl do své druhé poloviny a přichází doba dovolených a školních prázdnin.

V letošním roce jsme v rámci projektu „Oranžový rok“ přispěli našim spolkům a organizacím na cca 90 akcí různého zaměření. Pevně věřím, že si najdete čas, a svojí návštěvou alespoň některých z nich tak podpoříte úsilí, pili a obětavost pořadatelů.

Chtěl bych požádat naše občany, zvláště milovníky koček, o jejich rozumné rozmnožování. V posledních letech se nám po obcích začaly toulat kočky bez svých majitelů, které představují zdravotní riziko a obtěžují naše občany. Obec za poslední roky nechala vyšetřit a vykastrovat na 40 takových toulavých koček. Poslední odchyt byl proveden v letošním roce v areálu Sunex. Obec sice zajistí kastraci a zaléčení koček, ale dle zákona o ochraně zvířat se musí tato vypustit zpět na místě, kde byl odchyt proveden.

Rád bych Vás pozval na tradiční pouť do Křténova 9. července 2023. Nejen na mši v kostele svatého Prokopa, ale jako již tradičně bude na prostranství u kostela po celé dopoledne zajištěno občerstvení, připraveno kryté posezení a bude vyhrávat malá kapela Dechového orchestru Temelín.

Chtěl bych poděkovat Vám, občanům, za trpělivost při výstavbě kruhové křižovatky u hospody v Temelíně. Domnívám se, že budoucí bezpečnost této křižovatky vyváží určitá omezení, která tuto stavbu provázela a byla nezbytná.

Dovolte mi, abych Vám všem občanům, sousedům a kamarádům popřál prosluněné a pohodové léto tak, jak si ho pamatujeme.

Josef Váca, starosta obce Temelín

## KTERAK JSME NAVAZOVALI PŘESHHRANIČNÍ PARTNERSTVÍ

*Jistě si vzpomínáte, jak jsme v úvodu Temelínského Hlásiče č. 15 z června roku 2022 zpovídali polovičního Čecha z Podkarpatí, temelínského srdcaře - Jurije Kovala. Samozřejmě tenkrát přišla řeč mimo jiné i na válku v jeho domovině a možnosti pomoci ze zahraničí. Myšlenka podpory již dlouho obcházela i naši obec, leč způsoby prezentované v médiích neposkytovaly dostatečnou důvěru a transparentnost. Když tedy později toho roku přišla od Jurije informace o stále častějších výpadech proudu v jeho rodném Kelečíně, kvůli kterým musí místní škola přerušovat výuku, došlo nám, že to je naše příležitost.*

Zastupitelstvo obce Temelín usnesením č.66/2023 schválilo návrh adresné materiální pomoci pro školu v obci Kelechyn (Ukrajina), a to zakoupení benzinové elektrocentrály s výkonem cca 7,5 kW a její neodkladné dodání. Zakoupena nakonec byla centrála o fous silnější – FOGO FH 9000 s benzinovým agregátem Honda a maximálním výkonem 8,7 kVA. Neodkladné dodání však neproběhlo. Původní dohoda, že si dar u nás vyzvednou sami kelečínští, z technických důvodů ztroskotala. Bylo tedy nutné jednat operativně a vytvořit vlastní expedici. Do posádky se dobrovolně nikdo nepřihlásil, a tak byli vybráni - starosta Josef Váca pro své nejvyšší postavení, správce DPS Jan Meidl pro své diplomatické zkušenosti a obecní pracovník Lukáš Chytka pro své dokumentační schopnosti.

V předvečer cesty nás Jura ve svém obecním bytě v Kalištích vybavil všemi potřebnými informacemi a proviantem pro rodinu svého švagra, v jehož kelečinském hotelu nám domluvil nocleh. Itinerář jsme stanovili odhadem na tři dny. K UA hranici je to 750 km, tedy okolo devíti hodin cesty, plus přestávky, pasová a celní kontrola a od hranic do Kelečina pak ještě cca 150 kilometrů, tedy celý den na cestě a příjezd k večeru. Druhý den formality, třetí den odjezd. Pro případ mimořádných událostí (např. že nás nebudou chtít pustit, dokud všechno nesníme) jsme se ale pojistili na týden. „Pojedete přes Užhorod, dolů na Mukačevo, které minete zleva a pak nahoru do kopců na Nyzhni Vorota a Volovec. Je tam krásná nová dálnice, lepší než tady. To se svezete.“, vysvětloval nám Jura kudy jet a zároveň vnadil na životní zážitek. Ten se díky GPS navigaci skutečně dostavil, ale o tom až později.

Kvůli klidnějšímu provozu jsme vyrazili v neděli o čtvrté ranní směr Brno, Uherské Hradiště, Starý Hrozenkov, Trenčín, Žilina, Liptovský Mikuláš, odpočívadlo Štrba s Gerlachovským štítem jako na dlani, Poprad, Prešov, Košice, Dargov, Sečovce, Michalovce, Vyšné Nemecké. Ve 14:30 jsme dorazili k přechodu. Slovenská paní celnice si převzala naše pasy, zapsala stav tachometru, paliva, počet členů posádky, a vyrazila zkontrolovat zavazadlový prostor. Při pohledu na českou cenovku nalepenou na centrále suše pronesla: „Koľko je to euro?“ „Asi dva tisíce.“ „Môžete viesť iba do tisíc euro. Kde od toho máte doklad?“ „Nemáme. Ale tady máme papír, že jsme Obec, já jsem starosta a vezeme to do školy na Ukrajině.“ „Mala by som vás poslať späť.“ Ale neposlala. Naše lehkovážnost nám tentokrát prošla a mířili jsme k ukrajinské kontrole. To



Starostové stvrzují předání centrály



Vlajka s podpisy vojáků



už bylo po čtvrté odpolední (to ovšem i proto, že na Ukrajině je o hodinu víc). Úsměv nám ale opět rychle ztuhnul. Ne když namátkově kontrolovali auto, jestli nevezeme zbraně, ale když chtěli znát adresu trvalého bydliště starosty. Ta se ovšem uvádí pouze v občanském průkazu a jelikož se mimo EU cestuje na pas, občanku s sebou starosta neměl. Zoufale se snažil vysvětlit, kde bydlí, leč ukrajinská databáze ulici Temelín 9 nezná. Nevím, jestli mu nakonec uvěřili nebo už je to handrkování přestalo bavit, faktem ale je, že nás cca v 16:45 pustili.

Po čtvrt hodině jsme zastavili na odpočívadle u silnice za Užhorodem, abychom si vychutnali úlevu a kousek svačiny. V hotelu nás čekají v 7 s večeří a cesta od hranic trvá dvě hodiny, to bychom měli v pohodě stihnout. Vyrazili jsme a pohledem hltali okolní krajinu. Připadalo nám zvláštní, jak je pustá a silnice vlastně taky, na to, že jde o hlavní tah od hranic. A lepší kvalita, než u nás? Silnice III. třídy ze Lhoty pod Horami na Sedlec je proti tomuhle luxusní dálnice. Alespoň tedy výmoly mívají naši cestáři většinou zalepené, případně to mají v plánu. Zde však výmolů přibývalo, a naopak razantně ubylo aut i lidských obydlí. Pokud už něco jelo proti, bylo to buď SUV nebo žigul. Když jsme pak narazili na již několikátý výmol v podobě půlmetrového schodu přes celou šířku vozovky, na mysl nám vytanula Jurova včerejší slova: „Ta silnice má jediný nedostatek –



Starosta na skútru

chybí bílé čáry značící krajnice“. Zasmáli jsme se tomu, ale pro jistotu vytočili telefon do Kališť, abychom se zeptali, kde je problém. Prý v nás. Jestli jsme se příliš urputně drželi navigace nebo řidič v nešťastný okamžik mrknul, to už se dnes nedozvíme. Zkrátka někde v Užhorodu jsme prý špatně odbočili a vydali se na starou nepoužívanou cestu, která se ukázala přibližně o hodinu delší. O tom, že je stará a nepoužívaná nás nepřesvědčily ony výmoly, protože ty jsou hojně zastoupeny i na lepších silnicích, nýbrž obrovská autobusová zastávka sovětského stříhu, zarostlá uprostřed lesa, kde široko daleko nebylo ani živáčka.

Jura byl po posledním telefonátu pěkně naštvaný. Nemohl pochopit, kudy to jedeme, když nám cestu tak jasně vysvětlil (což my jsme jemu nedokázali) a zároveň o nás měl obrovský

strach. Nakonec se ale doma samou radostí opil, protože jsme v pořádku dorazili na dohodnuté místo - Готель “У Квасу” (hotel U Kvasu). Přivítal nás majitel Michal (bratr Jurovy manželky Olgy) s třibarevnou kočkou Dášou, starosta Pylypetské hromady v okrese Chust, pod kterou Kelečín spadá – Vitalij Pyrynets a jejich kamarád Vasil Seglyanyk. Domluva byla snadná, Michal s Vasilem umí bezvadně česky, neboť kdysi pracovali u firmy Š+H Bohunice. Dodnes s láskou vzpomínají na „Karla“ a „Cajka“ (Šafář a Hrdlička, pozn. red.), kteří jim umožnili vydělat peníze. Michal nám přidělil pokoje na tzv. dřevěném patře svého příjemně zařízeného hotelu a jelikož jídelna patřila ten večer svatebčanům, odebrali jsme se do zadního traktu. V menší budově za hotelem, určené k wellness, jsme povečeřeli a seznamovali se, dokud jsme mohli (tzn. ne moc dlouho). Ukrajinskou pohostinnost jsme znali od Kovalů z Kališť, co nás ale čekalo tady, na to se v životě nedá připravit. Jedním slovem opulentní.

Nazítří byly připraveny oficiality. V dopoledních hodinách jsme vyrazili na hlavní úřad do cca 8 km vzdálené střediskové vesnice Pylypets. Dříve česky Filipec, neboť po rozpadu Rakouska-Uherska byl v rámci Podkarpatské Rusi přiřazen k Československu. Počínaje rokem 1939 se přes něj však postupně přehnali Maďaři a Rudá armáda, než se stal v roce 1991 ukrajinským. Žije zde přibližně 1400 lidí, dohromady má však celá Pylypetská hromada obyvatel přes 7 tisíc na rozloze více než 200 čtverečních km. Zajímavostí je, že druhý předseda autonomní Podkarpatské Rusi a prezident Karpatské Ukrajiny – Mons. Prof. Drhc. Augustin Vološin, jenž má čestný hrob na pražských Olšanských hřbitovech, se narodil v roce 1874 v sousedním Kelečíně, na což jsou místní patřičně hrdí. V nedaleké Koločavě pak má svou bustu český spisovatel Ivan Olbracht, neboť zde ve 30. letech 20. století žil a čerpal materiál pro svoji tvorbu (viz. Nikola Šuhaj loupežník).

Pylypetský úřad je zvenku poměrně malá nenápadná budova. Nebýt vstupu ve žlutomodrých barvách a plachty s nápisem „Pylypetská hromada“ pověšené na zábradlíčku balkonu nad vchodem, cizí člověk by jej snadno minul. Uvnitř je to ovšem úplně jiný svět. Po pár minutách pobytu



Průvodce ukazuje kolik sněhu bývá na hoře Hymba



Ozero Vita

v moderních kancelářích můžete nabýt dojmu, že jste, co já vím, třeba v Bruselu. No nebo minimálně v Temelíně. A přesně v takovém duchu se nesla celá část Zakarpatské Ukrajiny, kterou jsme měli možnost spatřit. Kontrast starých chudých časů s moderním západním světem. Mladí lidé, kteří se nebáli vycestovat za hranice, starostu Vitalije nevyjímaje, přivezli zpět vize a ideály, které se bez přestání snažili aplikovat na místní prostředí a postupně tak zvyšovat životní úroveň. V plenkách je zatím např. nedávno zavedený svoz odpadu. Vinou války se nicméně tento tolik potřebný rozvoj opět zpomalil.

Proběhlo oficiální předání darované elektrocentrály s patřičnou fotodokumentací a celou věc stvrdili starostové svými podpisy. Naše výprava následně jako další z mnoha výrazů



Předkrmy a polévky

poděkování dostala na památku děkovnou plaketu a ukrajinskou vlajku čerstvě podepsanou vojáky na frontě. K pití byl samozřejmě zelený čaj, který se tu pije prakticky stejně hojně jako alkohol a defacto současně. Když jsem se po zběsilé jízdě obcemi ptal Vasila, co by se stalo, kdyby ho zastavili policisté (rychlá jízda a alkohol), odpověděl, že by „dostali do držky“. S úsměvem pak ale dodal, že jsou kamarádi a tohle je navíc mimořádná situace - převoz delegace. A skutečně

o chvíli později jsme si s místním policistou podávali ruku. V těsném závěsu za ním nicméně dorazil doktor, těžko tedy říct, jestli si Vasil dělal pouze legraci. Další cesty už byly pouze za poznáním. Do teď jsme se nacházeli v Podkarpátí, tak nás vzali do hor. Konkrétně na horu Hymba (1491 m), dominující masivu nad Pylypcem. Původně nám chtěli každému půjčit vlastní čtyřkolku, ale na vrcholu leželo ještě poměrně velké množství sněhu, tak asi usoudili, že bude bezpečnější, když nás tam vyveze profesionál. Pašák v Nisanu Patrol GR s nápisem „екскурсії по горам“ (expedice do



Mobilizační billboardy

hor) a velkou samolepkou piráta na skle, skutečně jako pirát uháněl. Koleje nekoleje, sníh nesníh. Za veselého vyhrávání ukrajinské kolomajky z rádia se pokusil vyjet i lyžařskou sjezdovku na samém vrcholu. To už však bylo příliš velké sousto, tak vyběhl nahoru do střediska pro sněžný skútr a postupně nás nahoru vyvozil na něm. V normální době by se tady lyžovalo, dnes jsme tu jen my a stojící vleky. V létě zde pak bývá mistrovství Ukrajiny v downhillu (extrémní sjezdová cyklistika na horských kolech) nebo mistrovství v paraglidingu. Poobědvat jsme zajeli do komplexu Ozero Vita, kde nám představili typické ukrajinské potraviny – ryby a hryby (houby). Předkrm – houbová pomazánka na topinku. Polévka - boršč a kulajda. Hlavní jídlo - ryba plněná tou houbovou směsí, co byla prve k topinkám. A ke všemu samozřejmě mnoho zeleniny, nejlépe nakládané. Strava krásná a pestrá, jen na to množství nejsme zvyklí. Nezbyvalo než odebrat se k lehké odpolední siestě.

Večer nás u Míši v hotelu čekala tradiční ukrajinská wellness procedura – koupání v „čanu“ plném horké minerální vody. „Čan“ je litinová koupací vana kruhového tvaru, někdy také zvaná čertův kotel. Pod ním se zatopí, aby voda



Ukrajinská krajina



Zleva starosta Vitalij, starosta Váca, Michal, Vasil, správce Meidl

dosáhla 35 - 42° C, vhodí se několik ratolestí (smrkových) a ozdravování může začít. Prý je to dobré na klouby i všelijaké neduhy. Svě o tom ví i místostarosta Ivan, který se k nám v tuto chvíli připojil. Zdejší oblast je na minerální prameny velmi bohatá (uvádí se cca 300), proto zde historicky vznikalo mnoho lázní či sanatorií. I na místě dnešního Michalova hotelu prý kdysi stály židovské lázně. A není divu, jeden pramen vyvěrá jen kousek za ním. Další dva jsme ochutnali cestou do obchodu, jeden výrazně sirný, druhý zase železitý. Ve městě Mižhirja (dříve Volové) jsme pak narazili na nizozemský maloobchodní řetězec SPAR (v ČR jej nahradil Albert) plný lidí, ve výrazně evropsky vypadajícím nákupním centru „Panorama“ s pěkným náměstíčkem před. Že něco není v pořádku připomínají zdánlivě jen mobilizační billboardy.

Byť jsme s sebou domů dostali spoustu lokálních produktů, stejně jsme ještě zastavili v krámku se suvenýry u cesty. Paní prodavačka Maruška byla tak veselá dáma, že jsme si s ní ještě před odjezdem museli dát víno. Děkujeme všem, kteří se o nás naprosto nadstandardně starali, přestože jsme přivezli „pouze“ elektrocentrálu. Díky Michalovi, Vitalijovi a Vasilovi, Ivanovi i všem ostatním, které jsme během té krátké doby potkali a doufáme, že jsme touto cestou otevřeli bránu občanům k BUDOUCÍMU vzájemnému navštěvování našich dvou, kdysi společných krajin. Jeden výsledek má ovšem naše cesta již nyní. Mezi řečí se náš starosta zmínil o záměru obce Dříteň, vyřadit ze svého vozového parku vysloužilý autobus. Dva týdny po našem příjezdu už autobus s Vitalijem a Vasilem putoval do Pylypce, kde je nezbytný k přepravě studentů, jelikož začátkem války odtud byly dva autobusy převedeny na potřeby ozbrojených sil.

Speciální poděkování patří rodině Kovalových, zejména pak Jurovi, který toho pro nás mnoho zprostředkoval, vykomunikoval a bděl nad námi jako boží oko. *Děkuji! (luk)*

(foto Lukáš Chytka 11x)



Kostel v Pylypci

## DEN PROTI ÚLOŽIŠTI NA JANOCHU

*Správa úložišť radioaktivních odpadů vybírá mezi několika lokalitami vhodné místo pro vybudování konečného hlubinného úložiště pro radioaktivní odpad. Mezi vybranými se nachází i prostor Janoch, který výrazně zasahuje do jihovýchodní části správního území obce Temelína. V rámci „Dne proti úložišti“ se 15. dubna protestovalo proti tomuto záměru na čtyřech místech republiky, které se dostaly do užšího výběru, nechyběl ani Janoch.*

Protestní pochod uspořádala od býšovské tvrze iniciativa „Stop Janoch“ s podporou Strany zelených. Pochodu předcházelo několik vyjádření nejen k tématice a výsledné podobě samotného úložiště a nezbytných infrastruktur, ale



Edvard Sequens (uprostřed)  
sekretář Platformy proti hlubinnému úložišti

i k platné legislativě a pravomocem jednotlivých dotčených obcí a k jejich současným možnostem. Zmíněna byla i aktuální zátěž v regionu v podobě temelínské jaderné elektrárny a bývalé chemické úpravní uranových rud v Mydlovarech. Z řad organizátorů promluvila Jana Horáková a sekretář Platformy proti hlubinnému úložišti Edvard Sequens, za obec Temelín pak starosta Josef Váca. Ten přítomným připomněl, že předchozí zastupitelstvo úložiště v této lokalitě odmítlo. Rozpravy se účastnili i přítomní temelínští zastupitelé H. Hájková a P. Hečko.

Zhruba po půlhodině se asi 30 lidí vydalo do prostoru plánované stavby na Janochu, kde nedaleko samoty „Coufalka“ přítomní symbolicky zasadili strom. Pro nejmenší účastníky pochodu pořadatelé cestou připravili několik zastavení s úkoly. *(ook)*

(foto Ondřej Klempiř 2x)



## 125 LET TRATĚ



*„Významným dnem pro český jih, zejména ovšem pro krajinu mezi Vodňany a Týnem nad Vltavou, byla neděle 23. 10. 1898. Toho dne zahájena byla jízda na nově vystavené trati železniční Vodňany – Týn nad Vltavou, což znamená, že krajina tato, chudá, ubohá a strádající, konečně spojena byla s ostatním světem. A proto den ten značí krajíně té znovuzrození, nový život, nadějeplnou budoucnost.“ (Jihočeské listy 26. 10. 1898, zkráceno)*

O čtvrt druhého století později jsme bohatí natolik, že vlakem takřka nikdo nejedí, neboť dle statistik má každý Čech víc než půl vlastního automobilu. I to je jedním z důvodů, proč na vltavotýnské trati byla osobní doprava před necelými deseti lety ukončena. Zbyla pouze doprava



nákladní a díky nadšenému spolku Vltavotýnská lokálka alespoň příležitostně jízdy speciálních vlaků. Od roku 2015 na naši trať dostali např. motorový vůz M 260.0 zvaný „Stříbrný šíp“, M 262.1 „Kredenc“, M 131.1 „Hurvínek“, 842 „Kvatro“, parní lokomotivu 310.0 „Kafemlejek“, různé verze legendárního 810 „Orchestrion“ či moderní motorové jednotky 814 „Regionova“. Řada výletních jízd byla speciální nejen vlakem, ale i dalšími atributy, které je potřeba maximálně vyzdvihnout a ocenit. 1) Mnohé ze spojů přesáhly rozměr zdejší tratě a bez přestupu vás do Týna dovezly např. z Českých Budějovic, Netolic, Vodňan, Protivína a samozřejmě zpět. 2) Mikulášskou jízdou jsme se podívali na vlečku temelínské elektrárny. 3) Na každý výletní vlak v cílové destinaci navazovala nějaká kulturní událost.

Jinak tomu nemohlo být ani v letošním roce, kdy nám Vltavotýnská lokálka ve spolupráci s mnoha partnery, k nimž samozřejmě patří i naše obec, připravila na sobotu 10. června oslavu 125. výročí trati. (Výročí samozřejmě připadá až na říjen, ale letní počasí je letní počasí.) Vypraveny

byly dva retro motorové vozy (tradiční „Orchestrion“ a „Hydra“, který stanul v čele rychlíku jedoucího do Týna vůbec poprvé až z Prahy), moderní motorák Stadler RS1 společnosti GW Train Regio, jenž byl následně spolu se dvěma dieslovými lokomotivami ČD Cargo vystaven na



týnském nádraží k prohlídce, oblíbená pára „Kafemlejek“ s několika vyhlídkovými vagony a krásný výletní autobus Karosa ŠD 11 zvaný „Evropabus“, který zajišťoval okružní jízdy po Týně. Bonbonkem oslav bylo množství doprovodného programu. Speciální památeční jízdenka, kterou bylo možné i speciálně „štípnout“ v označovací umístěném před budovou, fotokoutek, stánek s železniční módou, jízdy na šlapací drezíně, křest a prodej knihy o historii této trati od chvalešovického strojvůdce Michala Balláka, soutěž v posílání čuby, Vltavotýnský pivovar či stánek restaurace Sokolovna. A již od úterý 6. června zde byl přistaven tzv. Legiovlak, což je věrná replika vlaku československých legií z let 1918 – 1920, sloužící jako pojízdné muzeum.

Nezbývá než popřát Vltavotýnské lokálce (ať už spolku či samotné trati), ať u nás železniční doprava nezahyne a minimálně formou výletních vlaků pokračuje i do budoucna. (luk)

(foto Lukáš Chytka 4x)



**Správa úložišť radioaktivních odpadů (SÚRAO) se vydala mezi obyvatele lokalit, které jsou ve výběru míst pro vybudování hlubinného úložiště radioaktivního odpadu. První zastávkou byl Temelín.**

Druhého června připravili zástupci SÚRAO v sále Temelínské hospody celodenní program, jehož náplní bylo přiblížit problematiku konce palivového cyklu a představení připravovaných geologických prací v lokalitě Janoch. Sál byl rozdělený na několik jednotlivých tematických stanovišť, na kterých zaměstnanci SÚRAO každému zájemci prezentovali dané téma a odpovídali na otázky. Jednotlivá zastavení se zabývala ochranou vodních zdrojů, flóry a fauny, geologií, bezpečností, přirozenými radionuklidy a především konkrétním návrhem hlubinného úložiště.

Prezentace zahrnovala 3D modely, množství různých vzorků (nejen) hornin, počítačové modely a simulace, zařízení, přístroje, mapy, apod.

Správa úložišť radioaktivních odpadů je organizační složkou státu, jejímž úkolem je bezpečně ukládání radioaktivních odpadů dosud vyprodukovaných i budoucích v souladu s požadavky na jadernou bezpečnost a radiační ochranu člověka i životního prostředí.

(ook)

## PREZENTACE SÚRAO V TEMELÍNĚ



(foto Ondřej Klempík 2x)



**TEMELÍNSKÝ HLÁSIČ** POŘÁDÁ  
II. ROČNÍK — 2023

**NO HEJ BAL CUP**

NOHEJBALOVÝ TURNAJ TROJIC pro neregistrované hráče

**CENTRUM Temelín**  
areálu hřiště

Program: 8:30 – 8:50 hod. - prezentace  
9:00 hod. - rozlosování / start  
Startovné: 300,- Kč / team

**19. srpna 2023**

OBČERSTVENÍ ZAJIŠTĚNO

Přihlášky na: [Nasinohejbal@seznam.cz](mailto:Nasinohejbal@seznam.cz) / Omezený počet družstev!

ČMMJ z.s.  
ČMMJ z.s. Okresní myslivecký spolek Č. Budějovice

MS Háj

Temelín z.s. a ČMMJ z.s. OMS České Budějovice pořádají  
ve dnech 29. – 30. 7. 2023  
2. ročník **Memoriálu VLASTIMILA MINKY**  
PZ + SZVP ohařů se zadáním titulu CACT a res. CACT

PŘIHLÁŠKY A INFORMACE  
OMS České Budějovice, Klostermannova 7, 370 04 České Budějovice  
email: [cmj.cb@seznam.cz](mailto:cmj.cb@seznam.cz)

POVĚŘENÁ OSOBA A NÁCVIK  
Kontakt: Duda Radek +420 777 678 597

**SKUPINA ČEZ** Jaderná elektrárna Temelín, skupina ČEZ – generální sponzor

## V NEDĚLI NEVRČÍM

My Češi jsme národem kutilů a chalupářů. Já osobně smekám před všemi, kteří dokáží něco vybudovat, renovovat, opravit, udržovat. Ne nadarmo se vžilo přísloví o zlatých českých ručičkách. A tak je radost pohledět na udržované zahrady a okolí kolem domů, domků a chalup. Vydatně, a dnes už takřka zcela výhradně, nám v tom úsilí vypomáhá technika. Všechny ty sekačky, křovinořezy, brusky, tlakové myčky, motorové pily, vrtačky, kompresory, atd. I já jsem samozřejmě za ten pokrok a techniku vděčný a život bez ní si už nedokážu představit. Co si však přestavit dokážu je to, že bych si na jeden den v týdnu podobné

práce, a vůbec všechny aktivity způsobující hluk, odepřel. Nebo se je alespoň snažil odložit či minimalizovat. Chápu, ne vždy se to podaří. Někdy nás donutí podmínky, sjednaný řemeslník, technika, počasí, nebo prostě jen čas.

Na druhou stranu, proč to nezkusit? Jsou místa, kde se brání protihlukovými a podobnými vyhláškami. Ono by ale úplně stačilo, kdybychom k sobě byli vzájemně ohleduplní. Pro začátek třeba jen v tomhle.

A tak za sebe vyhláším neděli skutečným dnem klidu. Budu se snažit nevrčet na zahradě, nevrčet doma, nevrčet na blízké, nevrčet na sousedy. Zkusíte to se mnou?

**Prostě: V NEDĚLI SE NEVRČÍ.**

(ook)

## HASIČSKÁ SOUTĚŽ O POHÁR STAROSTY OBCE TEMELÍN VE ZVĚRKOVICÍCH

Tradiční hasičská soutěž pod patronátem starosty obce se uskutečnila druhou červnovou sobotu na víceúčelovém hřišti ve Zvěrkovicích. Každé družstvo mělo dva soutěžní pokusy na to, aby při požárním útoku dosáhlo co nejrychlejšího času. V prvním kole se ujalo vedení bohunické družstvo. Po vynucené přestávce způsobené průtrží mračen se už nikomu rychlejší čas nepodařilo zaběhnout. Z vítězství se tak po dvou letech opět mohlo radovat družstvo z Bohunic. V dlouhodobé soutěži, kdy se vítězství sčítají, mají nyní bohuničtí hasiči tři body, zvěrkovičtí dva a ostatní sbory na svůj první bod stále čekají.

*Radek Boček, SDH Zvěrkovice*



*foto archiv SDH Bohunice*

## K LÉTU PATŘÍ KLASY



*foto Domovy KLAS 2x*

Pro někoho je léto tzv. okurkovou sezónou, která se vyznačuje nic neděláním. Pro nás je léto sezonou dětí, kdy jich k nám do Klasu zavítá během 4 týdnů kolem 30. Samosebou se tedy velká část naší snahy ubírá tímto směrem. Letos máme pro děti připravené hodné brigádnice a program z velké části venkovní – výlety za poznáním i do přírody, sportovní hry, osvěžení, návštěva herních prvků, koupaliště a v klubovně tvořivé hry, stolní hry, pohybové hry a další. Letos budeme dětem moci dovážet teplá jídla ze závodních kuchyní. Hlavní vedoucí bude **Mgr. Hana Hrdinová**, **tel: 734 323 404**. Kapacita je již naplněna, takže se nezbývá než těšit, že se budeme setkávat od 10. 7.



Senior klub ukončil sezónu dne 28. 6. odvetným turnajem v bowlingu v Bechyni – utkalo se několik družstev seniorů – z Temelína, Chrást'anech a Týna nad Vltavou.

Během předchozích měsíců si s námi senioři pěkně užili – velikonoční tvoření, několik zajímavých přednášek, zájezd do lázní, výlety za historií i kulturou, pravidelné cvičení jógy, bowling, kino, výrobu věnců, společné vycházky po blízkém i vzdálenějším okolí, oslavy, vyjížďku lodí, exkurzi do Domova Sv. Anežky, opékání buřtů u DPS a Sousedské posezení s folklórním vystoupením. Věřím, že jsou senioři v Temelíně spokojeni a děkuji Mgr. Hance Hrdinové za skvělou organizaci!

Pro děti jsme zde byli k dispozici 3 x týdně s nabídkou zájmových činností – tvoření, turistický kroužek a vaření. Nejvíce navštěvovaný kroužek je vaření s Vladkou, neboť má nepochybně významnou přidanou hodnotu – plné břicho. Pro děti jsme ještě připravili Čarodějně odpoledne a Rodinné odpoledne, kde spolu soutěžilo 13 rodin.

Pečovatelská služba zaznamenala za poslední čtvrtletí opět drobný nárůst. Kromě klientů z Temelína máme také klientelu v Chrást'anech a okolí, v Albrechticích a v Týně nad Vltavou. Naše služba je dostupná v těchto lokalitách. Poskytujeme registrovanou službu dle zákona o sociálních službách, naplňujeme standardy kvality a všechna zákonná nařízení. Průběžně se vzděláváme a dbáme na rozvoj týmové spolupráce. Jsme členy Asociace poskytovatelů sociálních služeb, umožňujeme odborné praxe a stáže v přímé péči. Díky spolupráci s obcemi se snažíme udržet nízké ceny. Děkujeme za podporu jak ze strany klientů a jejich rodin,

tak ze strany obce Temelín. V případě, že se nacházíte ve složité životní situaci – můžete se obrátit na sociální pracovníci – **Mgr. Markétu Kočovou**, **tel: 774 709 113**.

Jaké nás čekají akce v nejteplejší části roku? V průběhu prázdnin se chystáme zorganizovat setkání u ohně s muzikou a buřtíky. Na konci prázdnin již tradiční Pohádkový les a v září hned 2 akce – Sportovní hry seniorů a rockový koncert. Pro bližší informace prosím sledujte nástěnky a Facebook Domovy Klas.

Krásné letní dny a mnoho zážitků!

*Markéta Kočová, Domovy KLAS*

# KRUHOVÝ OBJEZD V TEMELÍNĚ JE HOTOV

V době psaní těchto slov ještě kruhový objezd v Temelíně dokončen není. Křižovatka je kompletně uzavřena, provoz je veden na semaforech skrz firmu Š+H a doladují se poslední detaily. Ve chvíli, kdy toto čtete by tedy již měl být hotov. Pojďme se obrazem podívat na průběh stavby. *(luk)*

12. 4. 2023



14. 4. 2023



19. 5. 2023



26. 5. 2023



9. 6. 2023



*(foto Lukáš Chytka 6x)*

30. 6. 2023



## STALO SE (informace z Obce – duben 2023 až červen 2023)

- OZ zamítlo zahájení správního řízení ve věci stanovení průzkumného území pro zvláštní zásah do zemské kůry Janoch (ETE-jih); na základě zamítavého stanoviska zasláného Ministerstvu životního prostředí, MŽP přerušuje řízení na dobu nezbytně nutnou k doplnění podkladů
- OZ bere na vědomí záměr MŽP rozšířit kapacitu skladu vyhořelého jaderného paliva na ETE
- OZ přijalo rezignaci pana Lukáše Jerhota na mandát člena zastupitelstva, nahradil ho pan František Fürst
- OZ schválilo odkup pozemku p.č.st. 38/3 pod obecním úřadem o výměře 21 m<sup>2</sup> od Úřadu pro zastupování státu ve věcech majetkových za 37 000,- Kč
- Odkup pozemku p.č. 655/4 kolem bytovky ve Lhotě o výměře 724 m<sup>2</sup> od Úř. pro zast. státu za 637 000,- Kč
- Schválen příspěvek 20 000,- Kč pro Čes. maltézskou pomoc na doprovod dětí s postižením do škol
- Schválen dar 20 000,- Kč pro Vltavotýnskou lokálku na akci „125 let tratě Čičenice - Týn n. Vlt.“
- Dar 5 000,- Kč pro ZO ČSV Týn nad Vltavou na obnovu včelstev
- Dar 8 000,- Kč na fotbalový turnaj „Memoriál Pavla Macharta“ ve Všetech
- Finanční spoluúčast Obce Temelín na vydání knihy PhDr. ThBc. Jana Bartušky o Vysokohrádecku
- Schváleno doplnění prvků na dětském hřišti ve Lhotě firmou Bonita Group Service s.r.o. za 213 579, 52 Kč
- Odkup pozemku 935/9 v k.ú. Sedlec na vybudování ČOV za 80,- Kč/m<sup>2</sup>
- Navýšení vstupního poplatku pro nově přijaté klienty v DPS Temelín na 10 000,- Kč
- Zadání projektové dokumentace na bytové domy v lokalitě Mlsna Temelín (Firfanovina)
- Schválen záměr výpůjček nebytových prostor a vodních ploch ve vlastnictví Obce
- Schválen nákup vysokotlakého stroje na ekologickou likvidaci plevelu horkou vodou od firmy Eclipse
- Umístění sídla spolku SATIS (spolek na ochranu přírody) na adrese Obce Temelín
- Zaasfaltování části komunikace za ČOV ve Lhotě
- Výměna lamp veřejného osvětlení v Temelíně a Kočíně za nová LED svítidla
- V Litoradlicích na výročí hasičů: opraven pomník padlým v 1. sv. válce, výmalba sálu hospody, výměna osvětlení v sálu za LED, broušení a lakování parket
- Výměna komínové vložky v obecním bytě nad Klasem
- Vyrožkování komínů v bývalé škole v Kočíně (hasič. klubovna + byt) a montáž kamen v hasičské klubovně
- Obřezání dopravních značek kolem cesty na Býšov
- Úprava okolí kapličky ve Kníně
- Bezpečnostní pokácení několika stromů pod hrází ve Lhotě pod Horami
- Odborná úprava zeleně před OÚ
- Demontáž nevyužitých vývěsek MAS Vltava na parkovišti u kapličky v Temelíně, budou využity pro spolkový dům Kaliště
- Výroba a instalace nových poklopů na šachty ČOV Temelín

- Oprava skleníku pana Zahradky rodičem
- Vyčištění hospodských ČOV ve Lhotě a Sedlci
- Obecní kronikáři se zúčastnili semináře v Hornickém muzeu v Rudolfově a Státním okresním archivu v Českých Budějovicích

Více informací najdete na webových stránkách obce [www.obcetemelin.cz](http://www.obcetemelin.cz), kde se nově zveřejňuje i zápis z veřejného zasedání zastupitelstva či přehled probíhajících stavebních akcí.

Lukáš Chytka, zastupitel

Asfaltování ve Lhotě za ČOV



Čištění ČOV lhotecké hospody



PhDr. Kovář provádí nejen temelínské kronikáře českobudějovickým archivem



Opravený pomník v Litoradlicích  
(na snímku ještě bez řetězů)



Bezpečnostní kácení ve Lhotě



[www.obectemelin.cz](http://www.obectemelin.cz)

foto Lukáš Chytka 10x

Nové poklopy na ČOV Temelín



Odborná úprava zeleně před úřadem



Dohodnutá demontáž vývěsek MAS Vltava



Zarostlé značky směrem k Býšovu



Vložkování komínu pro obecní byt nad Klasem Temelín

ČOV lhotecké hospody před zásahem



## OD JARA DO LÉTA V ZŠ A MŠ TEMELÍN



Všude kolem nás to voní, kvete, zpívá, jaro je zkrátka v plném proudu. A protože umění a kultury není nikdy dost, uspořádali jsme společný projekt „Dopoledne s Andersenem“. Společně jsme četli pohádky a příběhy a plnili zadané úkoly k textům. Na začátku dubna jsme přivítali velikonoční svátky tím, že jsme všechny obrázky a dětské práce vystavili v prostorách školy a školky. Návštěva nafukovacího planetária se vzdělávacím programem pro děti i školáky, hudební představení Martina Kubáta, představení divadel Zvoneček a Okýnko, to vše obohatilo školní rok o zajímavá a poučná setkání.

Na konci dubna jsme se dopoledne sešli na zahradě, abychom společně strávili chvíle, které patří oslavě Májky a Pálení čarodějnic. Opékání buřtů, soutěže, čarodějnické tvoření, zdobení Májky, to vše je součástí lidových zvyků. Májku jsme uhlídali, a ta pak nějaký čas zdobila školní plot.

Druhou červnovou neděli slaví každoročně maminky a babičky svůj svátek. Děti pro ně vyrobily krásná přání a dárečky, které jim jistě udělaly radost.

První červnový den slaví svátek děti snad na celém světě. Zábava, soutěže, dárečky, to vše stačí pro dětskou radost a příjemnou atmosféru, kterou jsme si vytvořili na sportovním hřišti.

Týdenní školu v přírodě jsme strávili v příjemném prostředí České Kanady v penzionu Zlatovláska u Červené Lhoty.



Děti nepochybně potěšily toulky přírodou, návštěva zámku Červená Lhota a výroba drobného výrobku ve sklářské dílně ve Vícemilech.

V měsíci červnu jsme též na školní zahradě přivítali jednotku hasičského záchranného sboru Jihočeského kraje, která k nám zavítala se vzdělávacím programem pro děti i žáky ZŠ. Cílem programu bylo zvládnutí chování při mimořádných situacích. „Jó, letní bouřka!“ Přirtila se zčistajasna a vzala slunci jeviště a bohužel i nám tak očekávanou zahradní slavnost. Ale na nás si nepřišla! Nakonec jsme se sešli v budově školy a uspořádali jsme vystoupení našich žáků a dětí v podobě hudebního a literárního pásma. Nechybělo ani pohoštění a občůdek s keramickými dekoracemi. V průběhu června byl ozdoben plot kolem naší školy jako každoročně barevnými dílky školáků i školáčků, Srdečně zveme ke zhlédnutí naší „Galerie na plotě“.

Na úplném konci školního roku čeká školáčky pasování na školáky a též rozloučení s pátáky, kteří poputují na II. stupeň ZŠ. Popřejeme jim hodně zdarů a vykročení tou správnou nohou.

Každá škola má svůj konec, jako měla začátek.

Tak AHOJ školo a školko a HURÁ na prázdniny!

*Zaměstnanci ZŠ a MŠ Temelín*



*foto ZŠ a MŠ Temelín 5x*



# DĚTSKÉ RYBÁŘSKÉ ZÁVODY A VÍTÁNÍ LÉTA V LITORADLICÍCH NEBOLI DĚTSKÝ DEN PLNÝ ZÁBAVY

*Historie Mezinárodního dne dětí má své kořeny již v roce 1920, kdy zakladatel Turecké republiky, Mustafa Kemal Atatürk, vyhlásil u příležitosti založení Národního shromáždění 23. dubna 1920 také Dnem dětí. Atatürk miloval děti a jeho krédem byla myšlenka, že „Děti jsou nový začátek zítřka.“*

*U příležitosti dne dětí se v naší malebné vesničce konaly 3. června rybářské závody pro malé rybáře a již třetí ročník Vítání léta v Litoradlicích. To vše pod záštitou SDH Litoradlice a za podpory Jaderné elektrárny Temelín, skupiny ČEZ–s dotací Oranžového roku 2023.*

Na malebné litoradlické návsi se v ranních hodinách sešlo několik dětských rybářů, kteří se snažili ukořistit nejlepší rybářský úlovek z našeho rybníčku. Jednadvacet soutěžících se svou tajnou návnadou chytilo malé i velké úlovky s asistencí svých rodinných příslušníků, a celé dopoledne si náležitě užili. Na závěr byla předána



ocenění za nejvíce nachytaných ryb a za největší úlovek.

Odpolední program patřil pohádkových bytostem a jejich disciplínám. Mohly jsme se potkat s 22 originálními postavami a zažít s nimi skutečné i neskutečné dobrodružství. O tom svědčí i tato zajímavá stanoviště (U KRÁLOVNY KOLOBĚŽKY, U JOZINA Z BAZIN, U PLAMÍNKA, U PANÍ PRADLENY, U PANA ŠERIFA, U ZAJÍČKA UŠÁČKA, U KUCHTY BUCHTY, U SNĚHURKY, U STRAŠÁKA, U GEJŠI, U VODNÍKA, U POPELKY, U SLONA BIMBA, U PAVOUČÍ KRÁLOVNY, U POPLETENÉ BÁRY, U HLEDAČE POKLADU, U VČELKY MÁJI, U PRINCE BAJAJI, U PANA KLAUNA, U PANÍ VÍLY, U PANA RYBÁŘE, U INDIÁNA), kde si každý může představit, co chce, podle své fantazie. Po splnění pohádkových úkolů, čekala děti odměna ve formě malých, za to kreativních dárečků.



foto SDH Litoradlice 4x

Celé odpoledne bylo zpestřeno malováním dětí na obličej a výrobou mýdel. Jako další neřízená zábava čekal na děti skákací hrad, který dostal pořádně zabrat. Překvapením nejen pro děti byl příjezd dvou sborů dobrovolných hasičů, a to z Krtel a Temelína. Děti si mohly prohlédnout a vyzkoušet obě auta. SDH Krtely připravil pro děti koupání v pěně a SDH Temelín jejich očištění pod proudem vody. Velmi náročná a hlavně úžasná závěrečná disciplína. Pro všechny bylo celý den na osvěžení připraveno občerstvení a sladké odměny za vytrvalost. Jen pro zajímavost, cca 90 párků v rohlíku bylo velmi náročnou disciplínou i pro naši obsluhu. Letošním dětským dnem prošlo kolem 50 malých i velkých dětiček, jejichž spokojené úsměvy na tváři byly poděkováním všem, kteří se na této akci podíleli. Na závěr patří poděkování všem tajným a veřejným sponzorům a pořadatelům. Budeme se těšit na shledání příští rok.

Monika Veselská



1923 - 2023

Pozvánka  
na slavnost pořádanou k 100. výročí založení  
Dobrovolného hasičského sboru v Litoradlicích  
dne 8. července 2023

**Program:**

- 12.30 Zahájení - sraz u hasičské zbrojnice
- Slavnostní pochod ke kapličce
- Mše svatá
- Slavnostní pochod k pomníku padlých
- Položení věnců
- Veřejná valná hromada, udělení ocenění
- Volná zábava, zahraje Temelínka
- 18.00 Taneční zábava k poslechu a tanci

## ŽHAVÝ ZÁPISNÍK SDH TEMELÍN

Ve čtvrtek 23. 3. 2023 v 17:15 vyrazila jednotka SDH Temelín směr hasičská nádrž tzv. „koupaliště“. Bylo zapotřebí celý objem vypustit z důvodu naplánovaného sobotního čištění nádrže (vypouštění trvá zhruba 2 dny).

Toho dne také proběhla zkouška techniky a hasiči provedli údržbu vozu (RENAULT KERAX CAS 24).



*foto Lukáš Jerhot*

25. 3. 2023 v 8:00 ráno se členové SDH Temelín sešli k odjezdu směr Lhota pod Horami, aby provedli připravované a plánované čištění „koupaliště“.

Následně bylo hasičské auto RENAULT KERAX CAS 24 4x4 odvezeno na opravu netěsné vnitřní nádrže na vodu (objem nádrže 4 m<sup>3</sup>). Opravu bleskurychle provedla firma TML stavební v.o.s. (bylo provedeno cca. 24 metrů sváru).



*foto Lukáš Jerhot*

Dne 1. 4. 2023 dobrovolní hasiči z Temelína pomáhali, na žádost Svazu rybářů, při doplňování vody do kádí při výlovu rybníka Hrádek.



*foto Tomáš Wolf*

22. 4. 2023 se temelínští hasiči zúčastnili soutěže dobrovolných hasičů „Sranda mač“, která proběhla v Litoradlicích. Soutěž pořádali hasiči SDH Litoradlice.

Temelín se umístil na krásném 5. místě (z 5 soutěžících družstev).

30. 4. 2023 Sbor dobrovolných hasičů v Temelíně se ujal příprav a organizace oslavy 1. máje. Proběhla brigáda

na přípravu dřeva na večerní čarodějnický oheň, zdobení a stavění májky, kterou bylo potřeba celou noc také hlídat.



*foto Lukáš Jerhot*

27. 5. 2023 proběhl Dětský den s SDH Temelín.

Den pro děti se velice vydařil. Hasiči SDH Temelín tentokrát připravili nebývalé množství atrakcí, kouzla předvedl kouzelník Roman Budil, také proběhla prezentace hasičského vozu, lákavá i pro naše nejmenší. Bylo zajištěno výborné občerstvení z grilu a zmrzlina pro děti se točila doslova proudem. Dále proběhlo povídání o práci Městské policie a ukázka policejního vozidla a vybavení. S vytvořením hlavní atrakce „Zábavná pěna“ pomáhali hasiči z ETE, kterým tímto také děkujeme! Velké díky patří dobrovolným hasičkám Vlastě Sládkové a Martině Kosíkové za organizaci a pomoc.



*foto Vlasta Sládková*

3. 6. 2023 Hasiči z Temelína vyrazili na dětský den v Litoradlicích. Již tak bohatý program doplnili o představení hasičského vozidla Renault KERAX CAS 24. Zábavnou formou následně proběhla i ukázka vysokotlaké stříkačky, později nastavené na rozprach. To poskytlo dětem možnost se opláchnout od pěny, kterou tentokrát pro děti vytvořili hasiči SDH Krtely.

10. 6. 2023 V sobotu měli hasiči SDH Temelín velmi napilno již od rána.

Oddíl starších mužů vyrazil na Okresní soutěž do Lomnice nad Lužnicí (kde vybojovali 5. místo). Po jejím ukončení se odjeli zúčastnit ještě další hasičské soutěže „O pohár starosty obce Temelín“, která proběhla v odpoledních hodinách ve Zvěrkovicích. Umístili se na skvělém 2. místě.

Část oddílu mladých mužů od rána doplňovala vodu do parní lokomotivy „Kafemlejnek“ u příležitosti oslav 125 let železniční tratě Číčenice – Týn nad Vltavou. Mezitím ostatní připravili a provedli generální úklid a výmalbu kovářny/hasičské zbrojnice v Temelíně.

foto Lukáš Chytka



16. 6. 2023 proběhla slavnostní výroční schůze u příležitosti 125 let od založení SDH Temelín.

Hasiči se opět sešli v hojném počtu. Dorazili též sprátenelé sbory SDH Litoradlice, SDH Všemyslice a SDH Zvěrkovice.

Vzácný host, Ing. Pavel Lámoš, předseda kontrolní a revizní rady KSH JČK, který je zároveň členem SDH Malešice, ve svém slavnostním proslovu velmi pochválil fungování sboru SDH Temelín. Do budoucna doporučil založení kroužku malých hasičů, aby hasičská tradice v Temelíně pokračovala.

Důležitým bodem programu bylo předání ocenění hasičům. Uděleny byly medaile Za zásluhy, Čestné uznání KSH, medaile sv. Floriána a OÚ bronzový kříž Za zásluhy. Oceněno bylo celkem 16 hasičů SDH.

17. 6. 2023 Hasičská soutěž u temelínského hřiště u příle-

foto Lukáš Jerhot



žitosti oslav výročí 125 let SDH Temelín.

Zúčastnilo se celkem 6 družstev, umístění našich družstev bylo následující:

SDH Temelín ml. s časem 32:46 (3. místo)

SDH Temelín st. s časem 41:41 (6. místo)

foto Ondřej Klempř



21. 6. 2023 Výjezd zásahové jednotky SDH Temelín. Technická pomoc - padlý strom ve Lhotě pod Horami u zastávky a odstranění větvi z vozovky u Všemyslic.

Cestou zpět hasiči pro jistotu zkontrolovali silnici u hráze Panského rybníka a odklidili zde spadlé větve.

24. 6. 2023 proběhl rybářský den pro děti pořádaný SDH Temelín. Přívětivé počasí a lákavé ceny zajistily překvapivě vysokou účast. Ve 3 kategoriích se soutěže zúčastnilo 23 dětí do 15 let. Větší děti chytaly na Panském rybníku a nejmladší na rybníčku u hasičské zbrojnice. Nadšené děti ulovily tyto druhy: koikaras, plotice, sumeček americký a kapr obecný. Největší úlovek byl kapr obecný, který měl závratných 54 centimetrů.

(Lukáš Jerhot)

foto Zdena Stašková



Obec Temelín pořádá

# DUET HARFA & VIOLA

kostel sv. Prokopa, Křtěnov  
sobota 5. srpna 2023 v 17.00 hod.

Učinkuje:  
Katarína Ševčíková - HARFA      Eva Mokrá - VIOLA




VSTUP DOBROVOLNÝ NA OPRAVU KOSTELA



(foto Martin Tomka 4x)

## NA KALIŠTÍCH SE HRÁLO O STOŠEST

V sobotu 10. června pořádal náš Spolek přátel staré techniky z.s. první letošní akci z programu Oranžový rok, a to Den plný kuliček.

Okolo 30 zúčastněných prožilo příjemné odpoledne při hraní kuliček, pétangue a kuželek. V rámci občerstvení došlo i na pečení buřtů a po celé odpoledne nechybělo pochopitelně ani nezbytné klábosení.

Ti velcí a starší vzpomínali při hrách na mládí, menší a mladší pak zapomněli na chvíli na počítače a zabavili se při tak jednoduché hře, jakou jsou třeba kuličky.

Akce vznikla za podpory Obce Temelín a společnosti ČEZ a.s., kterým tímto děkujeme.

Další z akcí, kterou náš spolek pořádá na začátku prázdnin, je v pořadí již čtvrtá Pouťová jízda v jedné stopě. Budeme se těšit a doufat, že nám počasí bude přát.

*Radim Král, Spolek přátel staré techniky*





TEMELÍN 71 373 01 IČO 081 31 630

Spolek přátel staré techniky pořádá

# ČTVRTÝ SRAZ SPOLKU

zahájení 26.8.2023 ve 14:00 u sídla spolku, v Kalištích č.p. 71, jízda pravidelnosti, dětské hry, občerstvení, ukončení akce v 18:00





JADERNÁ ELEKTRÁRNA TEMELÍN  
SKUPINA ČEZ  
PARTNER PROJEKTU ORANŽOVÝ ROK

ZO ČSV Temelín pořádá

# DEN MEDU

2023

## SOBOTA 19.8. 2023

### SÁL HOSPODY POD HRÁZÍ VE LHOTĚ POD HORAMI

Hudba k tanci i poslechu: Venkovská dudácká muzika Bedrník  
V průběhu akce bude probíhat SOUTĚŽ o nejchutnější med o ceny (1. až 3. místo - včelář) a po vyhlášení vítězů dojde ke SLOSOVÁNÍ hlasovacích lístků, kdy budou vylosováni tři hlasující, kteří budou odměněni drobnou cenou.

**Vstup zdarma!**



# SDH LHOTA POD HORAMI

POŘÁDÁ

DĚTSKÝ DEN  
DNE 15.07.2023  
OD 14:00HODIN

na hřišti ve Lhotě pod Horami

- SOUTĚŽE
- TROCHA HISTORIE
- SKÁKACÍ HRAD
- PŘEKVAPENÍ NA ZÁVĚR

DĚTSKÝ DEN PROBĚHNE  
V RÁMCI ORANŽOVÉHO ROKU 2023

Domovy Klas o.p.s. Temelín a SDH Temelín  
váš srdečně zvou na další ročník

# POHÁDKOVÉHO LESA



Kdy: v sobotu 26. srpna 2023  
V kolik: od 9.00 – 11.00 hod.  
Kde: start a cíl u hasičké zbrojnice Temelín (naproti autobusové zastávce)

Vstupné: 50,- Kč

Přichází 11. ročník Pohádkového lesa obce Temelín! Pro rodiny s dětmi je připravena asi 4 km dlouhá stezka přírodou, lesem, kolem polí, luk a rybníků. Na trase se setkáte s kouzelným světem pohádek, užijete si spoustu legrace a nezapomenutelných okamžiků! Pro každé zúčastněné dítě je připraven občerstvení a balíček odměn!

Pozor, omezený počet účastníků!!

Vstupní karty lze zakoupit zde:  
Obec Temelín  
Samostatná územní úřad. Temelín  
Domovy KLAS Temelín, tel.: 774 709 113



Hlavní pořadatelé:



Partner akce:



Obec Temelín  
pořádá

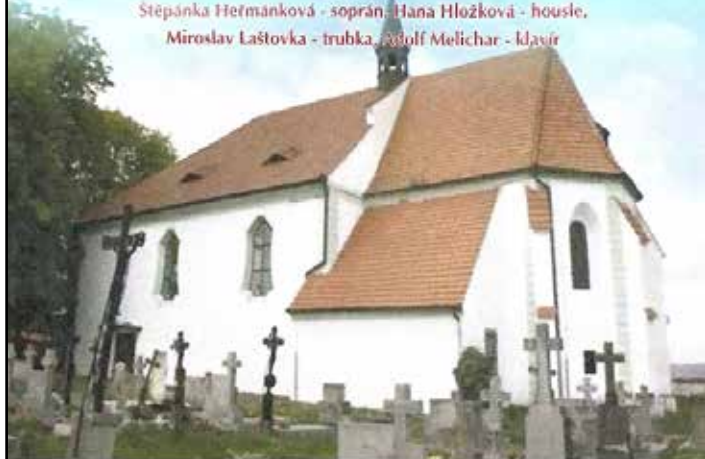
# TRADIČNÍ BENEFIČNÍ KONCERT DUCHOVNÍ HUDBY

Na návštěvě ve Státní opeře

kostel sv. Prokopa, Křtěnov  
sobota 15. července 2023 v 18.00 hod.

Učinkující:

Štěpánka Heřmanková - soprán, Hana Hložková - housle,  
Miroslav Laštovka - trubka, Rudolf Melichar - klavír



POMOC  
Těm, kteří potřebují

# PADAYĀTRĀ

putující festival

17. 7. - 29. 7. 2023



Večerní vystoupení od 18:00 do 19:30

• dynamická meditativní hudba • ovčácké o smyslu festivalu • tanec bhārata-nāṭyam •  
• dhvadž • součástí o ceny • malování na obličej • průhledná voza • kartáčování volů • lotáři banány •

Vstup pro všechny zdarma!  
včetně programů vyžití

12 zastávek • 12 vystoupení

20. 7. Temelín  
na fotbalovém hřišti

0. 7. Fink 18. 7. Pávisy u Páru 19. 7. Přetvín 20. 7. Temelín 21. 7. Týn nad Vltavou 22. 7. Zlívek 24. 7. Žih  
25. 7. Gábršovice 28. 7. Mlýnská nad Vltavou 29. 7. Gápovice 30. 7. 29. 7. Smolč. Budečovice

+420 737 979 644

info@padayatra.cz



POINČET - padayatra.cz

www.padayatra.cz

# NAŠE KOUTY, ZÁKOUTÍ A PAMÁTKY – PALEČEK



Foto Ondřej Klempíř 4x

**Dnešní civilizace pořádá hon na alternativní zdroje energie. Dokážeme tak přeměnit na elektřinu sluneční svít ve fotovoltaických systémech, vítr na vysokých větrnicích a vodu v turbínách vodních elektráren. Naši předkové však dokázali vítr a vodu využívat napřímo, bez výroby elektřiny. U nás je dosud stojícím hrdým mementem jejich umu mlýn U Palečků.**

Mlýn na Palečkově potoce, mlýn U Palečků či Palečkův mlýn najdete cca 400 metrů jižně od Zvěrkovic. Tato samota historicky náležela k osadě Podhájí a k panství Vysoký Hrádek.

Prvně nám se připomíná v roce 1708 jako mlýn na nestálé vodě u Palečka, v „Dějínách města Týna nad Vltavou a okolí“ (díl druhý, století osmnácté) Josef Sakař píše, že „na panství Hrádku Vysokém stál mlýn jeden s úrokem 6 zlatých“. Zdejší mlýn a mlynáři jsou již přes 200 let nerozlučně spjati s osudy a příjmením Boček. Mlýn byl emphyteutický, tzn. s omezeným vlastnickým právem, platil se v něm dědičný pacht. 30. srpna 1888 způsobila letní bouřka s průtrží mračen a krupobitím rozvodnění potoka Paleček. Mlýn čp. 19 a sousední země-

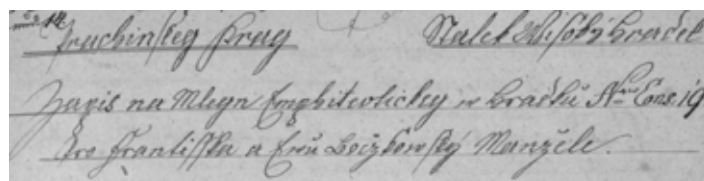


Indikační skica  
Březi/ Podháj 1837  
(Národní archiv)



dělská usedlost byly zaplaveny vodou z rybníka nad mlýnem, jemuž se protrhla hráz. Dobový tisk (Národní listy ze soboty 8. září 1888) později o této tragické události napsal: „Proudy vod přikvačily tak rychle, že někteří obyvatelé stěží svůj život zachránili. Mlynář byl zaměstnán vyváděním dobytka a vynášením mouky a obilí, když hráz rybníka se protrhla, spousta vod zaplavily mlýn a strhly mlynáře, jenž utonul. Mrtvola jeho byla později v rokli nalezena. Manželka jeho zachránila se šťastně se 4 dětmi na vyvýšené místo, kde se všech stran šumícími proudy obklopená ve smrtelných úzkostech musila přes tři hodiny setrpati, než voda opadla.“

Mlýn je nepřístupný, nenabízí prohlídku a jeho současný vnější stav si můžete prohlédnout na fotografiích, nebo ještě lépe osobně. Technické a další informace můžete najít třeba na adrese: <http://vodnimlyny.cz/mlyny/objekty/detail/4996-u-palecku> (ook)



(Použité zdroje: Dějiny města Týna nad Vltavou a okolí, díl druhý / Národní listy z 8. 9. 1888 / SOA Třeboň, Kniha dědičných pronájmů statku Vysoký Hrádek 1797-1850 / Matriční knihy Křtěnov, Nákří / <http://vodnimlyny.cz>)

# KRÁTKÉ HODNOCENÍ JARNÍ FOTBALOVÉ SEZÓNY

Soutěžní jaro bylo pro oba týmy žáků výsledkově i herně lepší než podzimní. Projevila se tak dobrá zimní příprava. Přesto se nám nepodařilo dostat se do první poloviny tabulky. Družstva soupeřů disponují větší hráčskou základnou žáků a dalším z důvodů je věková rozdílnost.

Chtěl bych poděkovat všem našim hráčům za účast a za snahu, stejně tak i rodičům za jejich podporu. Velký dík patří obětavým trenérům, kteří tyto žáky ve svém volném čase vedou, a ne vždy se od rodičů setkají s pochopením a kladným hodnocením. To ale přináší tato doba.

Žáci odehráli v sobotu 24. června turnaj Memoriál Pavla Novotného za účasti 6 družstev. Teď mají prázdniny jako ve škole. Posledním zápasem bude klasický pouták. A tak, jako každý rok, se 8. července utkají výběry mužů.

Na hřišti Slavoj se od jara sehrálo několik zápasů Týna nad Vltavou v různých kategoriích a několik krajských i celorepublikových turnajů žáků a žaček. A to vše díky podpoře obce Temelína a správci hřiště, který udržuje vysokou kvalitu hrací plochy, kterým patří poděkování.

Již se těšíme na další soutěžní boje v nové sezóně 2023/24.  
**FOTBALU ZDAR!**

*Miloslav Beránek, TJ Slavoj Temelín*

*foto Lukáš Chytka 3x  
a Zdeněk Hrdina 2x*



# TEMELÍNSKÉ KACHNY a KACHNIČKY - DRBY z VESNIČKY

## CIMRMAN A TEMELÍN

*Český génius Jára Cimrman patřil ve své době k našim nejvýznamnějším dramatikům, básníkům, cestovatelům, filozofům, vynálezčům a sportovcům. Od objevu truhly s jeho pozůstalostí v Liptákově v roce 1966 se do dnešních dnů objevily jeho stopy, odkazy, drobná díla, výrobky, přístroje, mechanizmy, stavby, anebo jen zmínky o jeho činnosti snad po celé naší republice.*

A tak zde vyvstala důležitá otázka, zda Mistr Cimrman navštívil také Temelín? Pokud by se studiem této problematiky zabýval kdokoli jiný, mohlo dojít k fatálním omylům, přešlapům, chybným interpretacím a nenapravitelným škodám. Redaktoři Temelínského Hlásiče (TH) jsou však na slovo vzatými odborníky a seriózními vědeckými kapacitami a nepodlehli tak nabízející

se laciné honbě za senzací. Připomeňme desítky míst, která jsou dnes téměř alibisticky a účelově nově spojena a spojována s Mistrovým jménem, aniž by však často měla ve skutečnosti s jeho odkazem a myšlenkami cokoli společného. To je smutnou a hořkou devalvací Cimrmanovy osobnosti.

Redakce TH pátrání po Cimrmanově odkazu nebrala na lehkou váhu a nijak ho nepodcenila. Pečlivě procházela archivy, kroniky, pozemkové knihy, matriky, obkreslovala po půlnoci hlavy na stolech v kovárně, aby porovнала obkresy s atypickým tvarem lebky génia a našla tak jeho případné potomky, hledala příbuzné slepice Zory, atd. O systematickosti a preciznosti pátrání snad nejlépe vypovídá detailní průzkum temelínského čp. 51. Redaktoři se nespokojili s hledáním v již ověřených skrýších, jakými bývají např. komín nebo prostory pod podlahou.

S mravenčí píli a neutuchající vytrvalostí nechali jemně bagrem strhnout střechu, všechny zdi obytného stavení a celou stodolu. Důkladně pak prohledali zbytky stavební sutě, aby poté mohli naprosto zodpovědně a bez jakýchkoli spekulací a dohadů konstatovat, že v této chalupě Jára Cimrman žádnou stopu nezanechal.

A v podobném duchu, tj. velmi citlivě, jemně a sofistikovaně, redaktoři TH provedli sondu do mnoha oblastí historie Temelína, aby nakonec dospěli k naprosto šokujícím závěrům, které mohou zásadním způsobem změnit pohled na Temelín na přelomu 19. a 20. století. Pokud vás skutečně zajímá pouto a vztah Temelín – Cimrman, pak vezte, že **již brzy dojde k jeho odhalení**, o němž se již v tuto chvíli nebudeme napsat, že bude minimálně v dnešním měřítku, naprosto skandální.

(red)

Před sedmdesáti lety, dne 31. 7. 1953, se na vsi objevil (viz. **tajenka**). Sklízel v Temelínci pro JZD pšenici a potřeboval u kováře nějakou správkou. Kluci z toho měli ovšem zvědavou prohlídku, ale ani velcí neopomenuli se zastavit na prohlídku, když náhodou šli kolem.

NÁPOVĚDA: AONI, BASS, NADAR, RÉTA, RIVA

Zdroj: Temelínská kronika, zápis 1953

	AFEKT	MORŠKÝ ZVŮČOKH	ŘÍMSKÁ BOHYNĚ URODY	POŘEVĚK		MLADĚ LOSA	BICEPS	VZOREC NITROU TANTALU	ANGL. ONO		KYT	LEVNÁ	PŘEVK PODOBNÝ UMANU	DOLOVATI
KOLEM (ZAST.)					NASTRAHY						TUKOT (BÁSN)			
REKARTULO-VAT											NGERUBNĚ SÍDLO			
ŠELK ROSTLIN				DOBÝT STRUŽI A NÁRAČI						ZVANIT				
				POLNÍ LAHEV						BIOGRAF				
SPISOVA ZNAČKA			OZOPASNY HMYZ					ROSTLINA S NEDREVNÁ-TÝM STOKEM						
			ZN. OBMA					ŘÍMSKY 18.						
DO VĚTŠÍ HLUBKY						ŽEMLOVKA	ŘÍMSKY 14.					ŠIC VLÁKNO		
							JHOEVROPAN					TRBAT		
	ZARLADNÍ ČÍSLOVKA	STAVEBNÍ MATERIÁL									OCHOTNĚ			
		SMYČKY									ČÁSTI TYDNE			
ZN. MLOUKY			JĚZDOU OPOTŘEBOVATI										SOLMIZAČNÍ SLABKA	MPZ KROKACH (NĚMECKO)
			OSOBNÍ ZÁMĚNO											BARMSKY OSTROV
MALÁ SKYRNA								POŠTOVNÍ ČENNY						
SLAVNÝ ŘÍMSANSKÝ HMEH MEX. ST. YUCATAN														
						ZN. HUNIKU				ERBENOVÁ BÍRKA BÁSNÍ				

### TEMELÍNSKÝ HLÁSIČ

Periodický tisk územního samosprávného celku - obec Temelín.  
Číslo 19, ročník 2023, 20 stran A4, vychází 7. 7. 2023.  
Šéfredaktor: Ondřej Klempíř (ook)  
Redakční rada (red): Lukáš Chytka (luk), Roman Horák (roh)  
Vydavatel: Obecní úřad Temelín, Temelín 104, 373 01 Temelín  
IČ 00245534, DIČ CZ00245534, telefon +420 385 734 311

Registrační číslo: MK ČR E 23547

Vychází několikrát ročně, nyní v nákladu 460 kusů.

Příští číslo vyjde: 22. 9. 2023

Uzávěrka příštího čísla: 13. 9. 2023

Inzerce: R. Horák, temelinskyhlastic@gmail.com

Tisk a sazba: Nová Forma, s.r.o., Česká 20, 370 01 České Budějovice

Právo na tiskové chyby vyhrazeno! NEPRODEJNÉ